

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Deux ans déjà...* |  | *Al twee jaar geleden...* |
| *En souvenir de notre ami, de notre frère*  *Eddy Mattheys (1956 - 2017)*  *dont la disparition soudaine laissera toujours, tant dans nos cœurs que dans la vie du club, un vide abyssal.* |  | *Ter commemoratie van onze vriend*  *Eddy Mattheys (1956-2017)*  *wiens onverwachts overlijden zowel in ons hart als in de club een grote leegte nalaat.* |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| *L'*[*édition précédente*](https://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionSWAR/SwarResults/244/181217-00264779-%7B746e70ae-b2cd-4706-89a6-c0ea72c62b32%7D.html)*, celle de 2018, avait réuni 80 joueurs!* |  | *De* [*editie 2018*](https://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionSWAR/SwarResults/244/181217-00264779-%7B746e70ae-b2cd-4706-89a6-c0ea72c62b32%7D.html) *bracht 80 spelers op de been!* |
| **INVITATION** |  | **UITNODIGING** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Nous nous permettons, par le présent courriel, de vous annoncer que le lundi **16 décembre 2019**, à **19 heures**, combiné avec la remise des prix de notre [**Open de l'Automne-Lundi**](https://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionSWAR/SwarResults/244/190916-010e7ae0-%7B82e5e406-c01f-432c-a79b-f15c5323d6d8%7D.html),  **un drink de fêtes de fin d’année, des tartes *Françoise* et des gâteaux *Garcia* à volonté**,  aura lieu un **tournoi de blitz FIDE** en 11 rondes de 5 min par joueur + 3 s [**Bronstein**](http://www.mesjeuxelectroniques.fr/divers/pendules/index.php). |  | Op maandag **16 december 2019** om **19 uur**, na de prijsuitreiking van onze [**Open Maandagse Herfsttoernooi**](https://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionSWAR/SwarResults/244/190916-010e7ae0-%7B82e5e406-c01f-432c-a79b-f15c5323d6d8%7D.html), organiseren we  **een eindejaarsfeest met taarten van Françoise en taartjes van Garcia à volonté**  en een **FIDE blitztoernooi** van 11 ronden, 5 minuten per speler + 3 seconden [**Bronstein**](http://www.mesjeuxelectroniques.fr/divers/pendules/index.php). |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Brussels Open** |  | **Brussels Open** |
| **FIDE Blitz** |  | **FIDE Blitz** |
| **EDDY MATTHEYS 2019** |  | **EDDY MATTHEYS 2019** |
|  |  |  |
| ***Comptant pour le classement FIDE BLITZ*** |  | ***Meetellend voor de FIDE BLITZ ELO*** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **1000 € de PRIX!** |  | **1000 € aan PRIJZEN!** |
|  |  |  |
| **1er PRIX 200 €** |  | **1ste PRIJS 200 €** |
|  |  |  |
| **2ème prix 100 € 3ème prix 50 €**  **&**  **Quatre catégories**  *(déterminées équitablement en fonction des joueurs présents)*  **avec pour chacune :**  **1ème prix 90 € 2ème prix 50 € 3ème prix 25 €** |  | **2de prijs 100 € 3de prijs 50 €**  **&**  **Vier categorieën**  *(bepaald aan de hand van de aanwezigen)*  **met voor elk:**  **1ste prix 90 € 2de prix 50 € 3de prix 25 €** |
|  |  |  |
| **Les prix non-cumulables seront partagés en cas d'égalité - un impétrant emportant toujours le prix maximal auquel il a le droit.** |  | **De prijzen, niet cumuleerbaar, worden gedeeld in geval van gelijke stand.  Spelers bekomen telkens het maximum waarop ze recht hebben.** |
| ***Nous remercions chaleureusement les proches et amis d'Eddy qui nous ont aidés et permis de si généreux prix:***  ***Simonne Peeters, Jean Peeters, Jean Peeters jr., La famille Stiens Randy [d'Eddy],*** ***Les Amis du Record Crédit, Café Le Prestige, Les Amis du Prestige, Alain D, Alain S, Bahia, Claude, Didier, Florin, Fred, Francis, Henni, Ingrid, Jean-Philippe, Johan, Jürgen, Marco, Michel, Michel B., Natalie, Peter, Thierry     et notre club partenaire*** |  | ***Wij danken de nauwe vrienden en familie van Eddy die ons hebben gesteund en voor talrijke genereuze prijzen hebben gezorgd:***  ***Simonne Peeters, Jean Peeters, Jean Peeters jr., de familie Stiens Randy [van Eddy],*** ***de vrienden van Record Crédit, Café Le Prestige,  de vrienden van Le Prestige, Alain D, Alain S, Bahia, Claude, Didier, Florin, Fred, Francis, Henni, Ingrid, Jean-Philippe, Johan, Jürgen, Marco, Michel, Michel B., Natalie, Peter, Thierry***  ***en onze partner club*** |
| **Inscriptions:**  **6 € par joueur.**  **Pré-inscriptions:**  **5 € par joueur**  **à verser avant le lundi 9 décembre au compte du club:  BE23 0013 8838 9591 au nom de l'ASBL BRUSSELS CHESS CLUB VZW  avec la communication "Blitz Eddy Mattheys:" + prénom, nom du joueur et matricule FIDE.** |  | **Inschrijving:**  **6 € per speler.**  **Voor-inschrijving:**  **5 € per speler**  **over te schrijven voor maandag 9 december op rekening van de club:  BE23 0013 8838 9591 op naam van de ASBL BRUSSELS CHESS CLUB VZW** **met mededeling: "Blitz Eddy Mattheys:" + voornaam, naam van de speler en FIDE nummer.** |
| **Participation limitée à 100 joueurs** |  | **Aantal spelers beperkt tot 100** |
|  |  |  |
| *Précisons que cette inscription est incluse dans* [***les abonnements annuels 2019-2020***](http://www.brusselschessclub.be/cotisation.php) *et gratuite pour les* [***champions du club****,* ***saison 2018-2019***](http://www.brusselschessclub.be/champion.php)*.* |  | *Deze inschrijving maakt deel uit van het*[***jaarlijks abonnement 2019-2020***](http://www.brusselschessclub.be/cotisation_nl.php) *en is gratis voor de* [***clubkampioenen 2018-2019***](http://www.brusselschessclub.be/champion_nl.php)*.* |
|  |  |  |
| Plus, puisque les premières éditions ont concurrencé sauvagement les célèbres foires de Paris et Francfort, à nouveau, **une bourse aux livres** et autres média d'échecs d'occasion. |  | Opnieuw wordt een **boeken- en mediabeurs** georganiseerd die kan wedijveren met die van Frankfurt en Parijs. |
|  |  |  |
| *Pratiquement, nous mettrons à votre disposition une grande table surveillée où vous disposerez vos items. Pour bien séparer les vendeurs, de petits cartons pour écrire vos noms, c'est-y pas mignon, seront fournis gracieusement.* |  | *Een grote tafel staat ter beschikking om de items uit te stallen. Etiketten om de verkopers van elkaar te onderscheiden worden ook aangeboden.* |
|  |  |  |
| A cette occasion, le club organisera également sa vente mensuelle de **livres neufs** **à prix réduits de - 15% !** |  | De club zal bij die gelegenheid haar maandelijkse verkoop van **nieuwe boeken** **organiseren met een korting van 15 %!** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| [**Arbitre: Philippe Jassem**](http://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionFICHES/FRBE_Fiche.php?matricule=91073) |  | [**Arbiter: Philippe Jassem**](http://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionFICHES/FRBE_Fiche.php?matricule=91073) |
|  |  |  |
|  |  |  |
| [**Règles du Blitz.**](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63FR.html) |  | [**Blitzregels.**](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63NL.html) |
|  |  |  |
| [*Ce tournoi est homologué FIDE*](https://ratings.fide.com/tournament_details.phtml?event=225669)*.  Pour les appariements, il sera tenu compte dans cet ordre de préséance de la cote FIDE blitz, de la cote FIDE standard et de la cote FRBE standard .*  *Un joueur non-côté ne pourra prétendre à un prix de catégorie.*  *Sont strictement d’application les Fide Laws of Chess (Blitz) qui sont consultables en* [*français*](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63FR.html)*, en* [*néerlandais*](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63NL.html) *et en* [*anglais*](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63EN.html) *sur notre site.*  *Les règles seront par ailleurs affichées dans la salle de jeu.* |  | [*Dit is een gehomologeerd FIDE toernooi*](https://ratings.fide.com/tournament_details.phtml?event=225669)*.*  *Bij de paringen primeert de FIDE Blitz Rating op de FIDE Standard Rating en de nationale Elo-punten.*  *Een niet-geklasseerde speler kan geen categorieprijs claimen.*  *Van kracht zijn de  Fide Laws of Chess (Blitz) die beschikbaar zijn in het* [*Frans*](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63FR.html)*,* [*Nederlands*](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63NL.html) *of* [*Engels*](http://www.brusselschessclub.be/open/Blitz63EN.html) *op onze site.*  *Het reglement hangt ook uit in de speelzaal.* |
|  |  |  |
| [**LOCAL**](http://www.brusselschessclub.be/presentationdulieu.php)**: Het Huys,  rue Égide Van Ophem 46 à 1180 Uccle** |  | [**LOKAAL**](http://www.brusselschessclub.be/presentationdulieu_nl.php)**: Het Huys,  Egide Van Ophemstraat 46   te 1180 Ukkel** |
|  |  |  |
| **Inscriptions :** |  | **Inschrijvingen:** |
| *Sans aucune exception, seuls seront appariés, les joueurs :* |  | *Alleen zij worden gepaard die:* |
| *1° inscrits à la ronde, abonnés ou champions* |  | *1° ingeschreven zijn voor de ronde of geabonneerd zijn* |
| *2° affiliés à la Fide (cf.* [*https://ratings.fide.com/*](https://ratings.fide.com/)*)* |  | *2° lid zijn van de Fide (*[*https://ratings.fide.com/*](https://ratings.fide.com/)*)* |
| *3° et présents au club à l’heure du début de chaque partie.* |  | *3° en aanwezig zijn op het tijdstip van het begin van elke partij.* |
| *Insistons donc : le joueur absent, même s’il avertit de son retard, ne sera pas apparié tant qu’il n’est pas présent au club.* |  | *M.a.w. een speler die afwezig is, ook al heeft hij zijn laattijdigheid laten weten, wordt niet gepaard zolang hij niet aanwezig is op de club.* |
|  |  |  |
| *Pour la FIDE, en cas d'absence d’affiliation régulière, belge ou étrangère,* [*une cotisation d’inscription*](http://www.brusselschessclub.be/cotisation.php) *obligatoire devra être perçue en plus de l’inscription au tournoi.* *Elle s’élève à 70 €, payable en une fois et avant la première partie. (NB: pour ceux qui n’ont pas atteint l’âge de 20 ans le 1er janvier 2020, cette cotisation s’élève à 40 €).  Cette cotisation est valable partout dans le monde jusqu’au 31 août 2020.* |  | *Wie geen binnen- of buitenlandse FIDE rating heeft, betaalt verplicht en voorafgaand aan het toernooi het FIDE* [*lidmaatschap*](http://www.brusselschessclub.be/cotisation_nl.php)*.*  *Dit komt neer op 70 € en moet worden betaald vóór het begin van de eerste partij. (NB: 40 € voor wie geen 20 is op 1 januari 2020).  Dit lidmaatschap is overal ter wereld geldig tot 31 augustus 2020.* |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Les résultats sont comptabilisés pour le [**championnat du club**](http://www.brusselschessclub.be/champion.php), saison 2019-2020.  **Nouvelle formule avec grosse récompense pour les deux champions du club !** |  | De uitslag telt mee voor het [**clubkampionschap**](http://www.brusselschessclub.be/champion_nl.php) van het seizoen 2019-2020.  **Nieuwe formule en substantiële prijzen voor de twee clubkampioenen!** |
|  |  |  |
| *Les résultats et le classement, mis à jour automatiquement après chaque ronde, peuvent être consultés sur* [***notre site***](http://www.brusselschessclub.be/) *ou sur* [*celui de la FRBE*](https://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionSWAR/SwarResults.php)*.* |  | *Het klassement wordt automatisch geüpdated na elke ronde. Het kan worden geraadpleegd op* [*onze website*](http://www.brusselschessclub.be/) *of op* [*die van de KBSB*](https://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionSWAR/SwarResults.php)*.* |
|  |  |  |
| [*Veuillez (re)consulter attentivement ce document pour vous (re)familiariser avec*  *nos règles de bonne conduite !*](www.brusselschessclub.be/contenu/reglementtournoi.pdf) |  | [*(Her)lees aandachtig*  *ons reglement en de regels  voor sportief gedrag!*](http://www.brusselschessclub.be/contenu/reglementtournoi_nl.pdf) |
|  |  |  |
| En espérant vous y retrouver très nombreux. |  | Tot op het toernooi! |
|  |  |  |
| Info : [Pierre Kolp](mailto:pierrekolp@gmail.com), [Trésorier](http://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionFICHES/FRBE_Club.php?club=244), 0476/39.37.95 [Sergio Zamparo](mailto:brussels.chess.club@gmail.com), [Directeur des tournois](http://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionFICHES/FRBE_Club.php?club=244), 0496/21.46.73 |  | Inschrijving en info: [Pierre Kolp](mailto:pierrekolp@gmail.com), [Penningmeester](http://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionFICHES/FRBE_Club.php?club=244), 0476/39.37.95 [Sergio Zamparo](mailto:brussels.chess.club@gmail.com), [Toernooileider](http://www.frbe-kbsb.be/sites/manager/GestionFICHES/FRBE_Club.php?club=244), 0496/21.46.73 |
|  |  |  |
| [Le Brussels Chess Club](http://www.brusselschessclub.be/) |  | [De Brussels Chess Club](http://www.brusselschessclub.be/index_nl.html) |
|  |  |  |

|  |
| --- |
| **De voorinschrijvingen (en later de uitslagen): klik** [**hier**](http://www.brusselschessclub.be/Brussels_Fide_Blitz_Eddy_Mattheys_2019.html)**.** |
| **Les préinscriptions (ensuite les résultats): cliquez** [**ici**](http://www.brusselschessclub.be/Brussels_Fide_Blitz_Eddy_Mattheys_2019.html)**.** |